



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Septieme Dialogue. Du Tems. Siebendes Gespräche. Vom Wetter und der
Zeit.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

toujours parler François?

Oui, Monsieur, il me le dit souvent.

Pour quoi donc ne parlez vous pas?

Avec qui voulez vous, que je parle?

Avec ceux, qui vous parleront.

Je voudrois parler, mais je n'ose.

Croyez moi, soyez hardi, & parlez sans prendre garde, si vous dites bien, ou mal.

Si je parle de cette maniere là, tout le monde se moquera de moi.

Ne savez vous pas, que pour apprendre à parler bien, on commence à parler mal?

Je veux donc croire vôtre conseil.

SEPTIEME DIALOGUE.

Du Temps.

Quel tems fait-il?

Il fait beau tems.

Il fait mauvais tems.

Fait-il froid?

Pleut-il?

Je ne le crois pas.

Le vent est changé.

Nous aurons de la pluye.

Il pleut.

allezeit Französisch reden muß?

Ja, mein Herr, er sagt es mir öfste.

Warum redet ihr denn nicht.

Mit wem soll ich reden?

Mit denjenigen, die mit euch reden werden.

Ich wolte wohl reden, aber ich traue nicht.

Folget mir, send nur dreist, und redet, ohne daß ihr Recht gebet, ob ihr wohl oder übel sprecht.

Wenn ich so werde reden, werden alle Leute meiner spotten?

Wisset ihr nicht, daß, wenn man wohl will reden lernen, man anfangen müsse übel zu reden?

So will ich denn eurem Rathe folgen.

Siebendes Gespräch.

Vom Wetter und der Zeit.

Was vor Wetter ist es?

Es ist schön Wetter.

Es ist böse, schlimm Wetter.

Ist es kalt?

Regnet es?

Ich glaube nicht.

Der Wind hat sich geändert.

Wir werden Regen haben.

Es regnet.

B b

II

| | |
|---|---|
| Il neige. | Es schneyet. |
| Il tonne. | Es donnert. |
| Il grêle. | Es hagelt. |
| Il fait des éclairs. | Es blihet. |
| Il fait bien chaud. | Es ist sehr heiß. |
| A-t-il gelé cette nuit ? | Hat es diese Nacht gefrohren ? |
| Non, Monsieur, mais il gele à cette heure. | Nein, mein Herr, aber es froret izund. |
| Il me semble, qu'il fait un grand brouillard. | Mich deucht, es nebelt sehr. |
| Vous ne vous trompez pas, il est vrai. | Ihr irret euch nicht, es ist wahr. |
| Quelle heure est-il ? | Was ist die Uhr ? |
| Il est bonne heure. | Es ist noch frühe. |
| Il n'est pas tard. | Es ist nicht spät. |
| Il est tems de déjeuner. | Es ist Frühstückens-Zeit. |
| Il fera bien tôt tems de dîner. | Es wird bald Mittag-Zeit seyn. |
| Que ferons-nous après dîné. | Was wollen wir nach Mittag thun ? |
| Nous irons nous promener. | Wir wollen spazieren gehn. |
| Allons faire un tour à cette heure. | Lasset uns jehund einen Spaziergang thun. |
| Il ne faut pas sortir pendant ce tems là. | Man muß um diese Zeit nicht ausgehen. |

HUITIEME DIALOGUE.

Des beautez d'une jeune fille.

Voilà une belle Demoiselle.

Elle est bien faite.
Elle est charmante, elle est jolie.

La connoissez vous ?
Je ne la connois pas.
Elle a les yeux beaux

Das achte Gespräch.

Von der Schönheit eines jungen Mädchens.

Sehet da, eine schöne Jungfer.

Sie ist wohlgestalt.
Sie ist aus der massen schön und angenehm, sie ist artig.

Kennt ihr sie ?
Ich kenne sie nicht.
Sie hat schöne Augen.